Организация Объединенных Наций A/C.5/59/30

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 May 2005
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия
Пятый комитет
Пункт 108 повестки дня
Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Письмо заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам от 20 мая 2005 года на имя исполняющего обязанности начальника Департамента по вопросам управления

Процедура принятия предложения правительства Соединенных Штатов Америки о предоставлении займа на сумму до 1,2 млрд. долл. США на финансирование генерального плана капитального ремонта

1. В ходе неофициального заседания Пятого комитета по этому вопросу к Секретариату обратились с просьбой представить в письменной форме заявление, изложенное в неофициальной форме Управлением по правовым вопросам. Нижеследующий текст представляется во исполнение этой просьбы.

2. Вся процедура связана с предложением правительства Соединенных Штатов о предоставлении Организации Объединенных Наций займа в размере 1,2 млрд. долл. США для финансирования генерального плана капитального ремонта. Правительство Соединенных Штатов обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой указать, намерена ли она принять это предложение, которое изложено в трех письмах (от 20 февраля 2004 года, 24 февраля 2005 года и 15 марта 2005 года). В этих письмах предлагаются основные условия соответствующего соглашения.

3. Если Организация примет решение принять предложение о займе, она сообщит о своем намерении в письме правительству Соединенных Штатов и после этого приступит к переговорам с правительством Соединенных Штатов для заключения соглашения между Организацией и правительством Соединенных Штатов. Правительство Соединенных Штатов со всей ясностью заявило, что это предложение утратит силу, если соглашение не будет заключено к 30 сентября 2005 года.

05-35452 (R) 230505 230505
0535452

4. В письме Организации в адрес правительства Соединенных Штатов о намерении принять предложение о предоставлении займа будут изложены основные условия и положения заключаемого соглашения о займе и будет предусмотрено, что условием принятия этого предложения является заключение соглашения о займе. Таким образом, данное письмо не создает никаких правовых обязательств для Организации в отношении предложения правительства Соединенных Штатов.

5. Основные условия и положения, которые будут изложены в письме в адрес правительства Соединенных Штатов, будут включать условия, предложенные в трех письмах правительства Соединенных Штатов, в которых излагается рассматриваемое предложение. Как указано в добавлении к докладу Генерального секретаря (A/59/441/Add.1), администрация готова принять эти условия. Вместе с тем предлагаемое письмо будет также включать два условия, изложенные в пункте 39 добавления, и дополнительное положение. Эти два условия, изложенные в пункте 39, гласят следующее:

a) соглашение не создает для Организации Объединенных Наций никакого юридического или финансового обязательства заимствовать у страны пребывания любую часть суммы в размере 1,2 млрд. долл. США и никоим образом не ограничивает права Организации на принятие решения о том, следует ли заимствовать такие средства;

b) соглашение не ограничивает полномочия и права Организации Объединенных Наций на изыскание средств для тех же целей из каких-либо других источников, если Организация принимает решение поступить таким образом.

6. Дополнительное положение, которое будет включено в письмо, состоит в том, что в соответствии с соглашением Организации будет разрешено использовать обязательство правительства Соединенных Штатов предоставлять средства в счет займа в качестве гарантии или залогового обеспечения для получения средств на осуществление генерального плана капитального ремонта по более низким процентным ставкам, чем те, которые предусматриваются соглашением о займе, или же Организации будет разрешено извлекать финансовую выгоду за счет временного размещения средств, предоставленных Организации на основании соглашения о займе, в банках или других финансовых учреждениях.

7. Соглашение о займе с правительством Соединенных Штатов должно быть заключено и подписано не позднее 30 сентября 2005 года, в противном случае рассматриваемое предложение будет отозвано. Генеральный секретарь своевременно информирует Генеральную Ассамблею в том случае, если по какой-либо причине окажется, что Организация и правительство Соединенных Штатов не могут заключить соглашение о займе, сообразное с описанными выше основными условиями и положениями.

8. Как предусмотрено в вышеупомянутом добавлении к докладу Генерального секретаря, в случае заключения соглашения о займе Организация будет обязана соблюдать положения, касающиеся погашения любых сумм, предоставленных на основании соглашения о займе, предусмотренные в письмах правительства Соединенных Штатов, в которых изложено рассматриваемое предложение, и предлагаемом письме Организации о намерении принять это предложение. Более того, как указано в добавлении, Генеральный секретарь до за-

имствования средств на основании соглашения будет обращаться сначала за санкцией к Генеральной Ассамблее. Если Организация не позаимствует никакие средства в счет этого займа, она не будет нести никаких обязательств по данному соглашению.